



Українська Католицька
Митрополіча Катедра
св.В. Володимира й Ольги

Український КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

ВЕЛИКОДНІЙ ЯРМАРОК

Збір коштів для підтримки парафіяльних проектів та допомоги Україні

НЕДІЛЯ, 22 БЕРЕЗНЯ

11:00а.м. - 2:00р.м.

Хлібники, голубці, м'ясні вироби, бурячки

March 1, 2026

Українські речі та В

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

(204) 589 0838

(431) 996 2343

svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

office@stvo.ca

(204) 589 5025

(204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

Дорогі брати і сестри,

Ми спільно пройшли перший тиждень Великого посту. Дякую всім, хто впродовж тижня приходив на спільну молитву до храму, особливо в понеділок ввечері, коли була молитва за Україну у 4-ту річницю початку повномасштабної війни. Дякую усім, хто взяв участь у спільних громадських заходах з цієї нагоди та за Ваші жертви на Україну.

Як бачимо з оголошень про заходи у громаді та різних парафіях міста, церковне життя у місті є досить насиченим. У нашій парафії також маємо заплановані важливі події у Великому пості. Просимо собі запланувати ці дати і активно долучитися і допомагати у їх проведенні.

Окрім звичайних посних богослужінь, будемо мати триденні ПАРАФІЯЛЬНІ МІСІЇ з 25 по 27 березня. Проповідником цього року буде о. Андрій Стецик з Тандер Бей, Онтаріо. У цьому часі також будемо мати великодню сповідь. Позначіть собі ці дати у календарі!

Наступний важливий захід - ВЕЛИКОДНІЙ ПАРАФІЯЛЬНИЙ ЯРМАРОК, який відбудеться у неділю, 22 березня. Завдяки ярмаркам та іншим організованим заходам нам вдається творити атмосферу спільноти і покращити парафіяльний бюджет, тому запрошую Вас до активної участі.

Не зубаваймо, що час посту - це найперше духовна мандрівка. Прочитаймо за цих 40 днів добру книжку, прийдімо частіше до храму на молитву, добре підготуймося до сповіді, практикуймо стриманість у їжі, стриманість язика, попробуймо менше нарікати та пліткувати, уникаймо надмірного листання соціальних мереж, чинімо діла милосердя і стараймося перебувати зі всіма у любові та мирі.

We have walked together through the first week of the Great Lent. Thank you to everyone who came to the church for common prayer during this week, especially on Monday evening, when we prayed for Ukraine on the 4th anniversary of the beginning of the full-scale war. Thank you to all who took part in other community events organized on this occasion and for your donations for Ukraine.

As we can see from the announcements in our community and other parishes in the city, the church life is very active. Our parish also has important events planned during Great Lent. Please mark these dates in your calendar and take an active part. Your help and participation are very important.

In addition to the regular Lenten services, we will have three days of PARISH MISSION (March 25- 27). This year the preacher will be Fr. Andriy Stetsyk from Thunder Bay, Ontario. During this time, we will also have Lenten Confession.

Another important event is the EASTER PARISH SALE, which will take place on Sunday, March 22. Thanks to the parish sales and other events, we are trying to build a strong sense of community and support our parish budget. I invite everyone to participate in such events.

Let us not forget that the Lent is first of all a spiritual journey. Let us read a good book during these 40 days, come to church more often for prayer, prepare for Confession, practice self-control in food and in speech, stop complain and gossip, spend less time on social media, do works of mercy and try to live with everyone in love and peace.

o. Igor Швед

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,298,45

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen renovation:
\$30—Anonymous

Thank you for your donations!

**якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити це на конверті.*

З огляду на проведення місій у часі Великого посту священники з монастиря св. Йосипа не зможуть часто прихотити сповідати у неділю. Просимо вірних приходити і користати зі сповіді у п'ятницю під час Хресної дороги.

Due to the Lenten missions, the priests from the Monastery of St. Joseph will not be able to come regularly to hear confessions on Sundays. We kindly ask the faithful to come and make use of the Sacrament of Confession on Fridays during the Stations of the Cross.

ЛУКЖК запрошує на Весняний чайок

Неділя 29 березня о 1:00 пообіді.

Ціна квитка:

Дорослі—20 дол. Діти 8-12 років—10 дол.



УВАГА, ОГолоШЕННЯ / ANNOUNCEMENT

Цього року до Номінаційного комітету входять: Голова—Ірина Бакунець, члени—Ольга Дрогальчук, Андрій Савчин, з уряду — о. Ігор Швед. Хто бажає долучитися до Парафіяльної ради на одну з позицій, або як вільний член, просимо зголоситися до Ірини Бакунець на ibakunets@stvo.ca або до о. Ігоря — до 5 березня. Просимо вільних членів, які є 10 років або більше у парафіяльній раді не подаватися знову, щоби дати можливість іншим парафіянам долучитися до Ради.

Річні парафіяльні збори відбудуться 15 березня. Заохочуємо всіх парафіян подумати про активнішу участь у житті парафії та розглянути можливість долучитися до Парафіяльної ради або парафіяльних комітетів.

This year, the members of Nominating Committee are: Chair — Iryna Bakunets; Members — Olha Drohalchuk and Andriy Savchyn; Ex officio — Fr. Ihor Shved.

Anyone who would like to serve on the Parish Council in one of the designated positions or as a member-at-large is kindly asked to contact Iryna Bakunets at ibakunets@stvo.ca or Fr. Ihor no later than March 5.

Members-at-large who have served on the Parish Council for 10 years or more are respectfully asked not to seek reappointment at this time, in order to provide other parishioners with the opportunity to serve.

The Annual Parish Meeting will take place on March 15. We encourage all parishioners to consider becoming more actively involved in parish life and to prayerfully reflect on serving on the Parish Council or joining one of the parish committees.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 1 березня до 8 березня 2026

Schedule of Liturgies from March 1 to March 8, 2026

Неділя <i>Sunday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я в день народження Наталі, Олега, Оксани, Івана, Марти, Давида / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Михайла Барчака від родини / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 3</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 4</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій чоловіка Юрка та сина Андрея від Ориси Пакасевиц / Divine Liturgy 7:00 p.m. ХРЕСНА ДОРОГА
Четвер <i>Thursday, 5</i>	9:00 a.m. Утреня / Matins 7:00 p.m. Свята Літургія за упокій у річницю смерті Євдокії від родини Мельник / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 6</i>	9:00 a.m. Парастас. Сорокааусти. 6:00 p.m. Молитовні чування за Україну. Свята Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy 7:00 p.m. ХРЕСНА ДОРОГА ненародженої дитини
Субота <i>Saturday, 7</i>	9:00 a.m. Задушна субота. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденка та за всіх від віку усопших. Парастас / Divine Liturgy. Parastas
Неділя <i>Sunday, 8</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
<i>Щоденно</i>	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

У Великому пості промовляємо коротку, але дуже глибоку молитву Єфрема Сирійського. Ця давня молитва формує внутрішню програму посту: відкинення притаманних кожній людині гріхів і плекання визначених чеснот. На першому місці звучить прохання про позбавлення лінивства, яке часто непомітне й замасковане під «втому», «зневіру» чи «байдужість», стає тихим руйнівником нашого життя. Цю молитву поєднуємо із доземними поклонами як виявом нашого покаяння і скрухи серця.

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджени від мене. (Доземний поклін).

Духа чистоти, покори, терпеливости й любові Даруй мені, слuzі твоєму. (Доземний поклін).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. (Доземний поклін).

Боже, милостивий будь мені грішному! (малий поклін) Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! (малий поклін) Без числа нагрішив я, Господи, прости мені! (малий поклін) 12 раз

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджени від мене. Духа чистоти, покори, терпеливости й любові даруй мені, слuzі твоєму. Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. (Доземний поклін).

ПОКЛОНИ У ВЕЛИКОМУ ПОСТІ



Великий поклін (доземний) – хрестимось, стаємо на коліна і кланяємося до землі.



Малий поклін (метанія) – хрестимось і простягаємо руку до колін або до землі.

З початком Великого посту в нашій традиції під час богослужінь і особистої молитви звершуємо поклони. Поклін — це давній молитовний жест, який виражає смирення перед Богом, покаяння та прагнення духовного оновлення. Схиляння до землі пригадує

падіння людини через гріх, а підняття після поклону — надію на відродження, воскресіння і життя з Богом.

Розрізняють поясні (малі) та доземні (великі) поклони. У Великому пості доземні поклони звершують у приватній молитві в будні дні, на посних богослужіннях, а також під час молитви святого Єфрема Сирина, Великого канону Андрея Критського та Літургії Передосвячених Дарів. У суботи та неділі поклони не здійснюють; виняток становить Хрестопоклонна неділя.

Поклони не є самоціллю, а допоміжним засобом молитви й покаяння. Їх слід звершувати розсудливо та відповідно до стану здоров'я. Молитва без поклонів не є порушенням приписів Великого посту, однак відмовлятися від цієї практики через лінвство чи занедбання також не варто. Поклони поживляють, урізноманітнюють духовну рутину, допомагають зосередитися в молитві й особливо близькі та получаються дітям.

БАНКЕТ НА ЧЕСТЬ МИТРОПОЛИТА ЛАВРЕНТІЯ

Вінніпезька Архієпархія організовує урочистий банкет з нагоди визначних ювілеїв Митрополита Лаврентія:

• **Вівторок, 14 квітня 2026 року** у Victoria Inn Convention Centre, Winnipeg.

Серед почесних гостей — єпископи української Греко-Католицької Церкви з Канади та США, Римо-католицькі архієпископи Манітоби, духовенство та запрошені гості. Очікується близько 450 учасників. Парафіян катедри просимо замовляти квитки через офіс катедри: 204 589 5025, office@stvo.ca або через трастів у неділю.

The Archeparchy of Winnipeg is organizing a **Testimonial Banquet** in honor of Metropolitan Lawrence's significant milestones.

Please order tickets in the office: 204 589 5025, office@stvo.ca or from the Trustees on Sunday.

You are cordially invited to a Testimonial Banquet in honor of
His Grace Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM

Marking his **75th** Anniversary of Birth
The **49th** Anniversary of Priesthood
The **29th** Anniversary Episcopal Consecration
The **20th** Anniversary as Metropolitan-Archbishop of Winnipeg



Joining together in gratitude for his lifetime of dedicated service to the Church & our community

Tuesday April 14, 2026

Victoria Inn Hotel & Convention Centre
1808 Wellington Avenue, Winnipeg MB

Doors Open - 5:30PM | Dinner - 6:30PM

\$100



Ukrainian Park Catholic Children's Camp invites children to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration opens March 14, 2026.

St. Nicholas UCWLC Branch is holding its annual Lenten Retreat and wish to invite ladies from other branches to attend on Saturday March 07, 2026, Registration at 8:30 am. Confessions & Divine Liturgy. Cost is \$5.00. The Retreat Presenter is Sister Patricia Lacey, SSMI, with the theme "Our Cup of Life - Living Life with Soul". For more information, please call Marlene Skriniski Branch President at 204-632-0484.

Holy Eucharist UCWLC invites you to join as they celebrate 80th Year (1946-2026) and warmly Welcome You to attend Annual Spring Craft and Ukrainian Food Sale! Please join us on Saturday, March 21st, 2026, from 10:00 AM to 3:00 PM at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. Craft Sale: over 40 local vendors. Ukrainian Food Sale: Cabbage

Rolls and Perogies for Sale.

All of you are invited to concert by Julian Kytasty: Music and song from Kobzar tradition of Ukraine on Friday, March 6, at 7 pm, Eva Clare Hall –University of Manitoba. \$20 - General admission, \$15—seniors. U of m students free.

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Caritas Award Dinner – April 23, 2026 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Winnipeg. The Catholic Foundation of Manitoba warmly invites you to the annual Caritas Award Dinner. This year's theme is Palliative Care, and we are honoured to recognize Jocelyn House Inc. and Claudette Peter for their exceptional dedication to compassionate service. The Caritas Award celebrates those whose love of God and neighbour is expressed through genuine charity, care, and concern, strengthening the fabric of life in Manitoba. Reception: 5:30 p.m. Dinner & Awards: 6:30 p.m. Tickets are available at www.catholicfoundation.mb.ca/caritas

St. Anne Church Knights of Columbus Council #10531 invites to **LENTEN FRIDAYS 2026 Fish Fry DINNERS** starting at \$15 includes a Pickerel Fillet, Fries or Perogies, Creamy Coleslaw, complimentary Beverages & Dessert Also Available Take-Outs and UCWLC Bake Items for Sale at St. Anne Ukrainian Catholic Parish Hall (35 Marcie Street Winnipeg(35 Marcie Street) on **Fridays, Mar 6, 13, 20, 27** from 3:30pm – 7pm, last orders 6:30 pm. Proceeds from the Fish Fry go to support Winnipeg Charities, Ukrainian War Relief efforts and our church. Please note that additional parking is available in the Douglas Mennonite Church parking lot accessible from Rothesay St. at the north end of the Rothesay overpass. Proceed via a private walkway on the east side of the parking lot that will lead to Marcie St. and to St. Anne Church.

Lenten Retreat for Young Adults 18-35: March 13–15, 2026 at Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church (505 Watt St, Winnipeg, MB) and the Shrine of Blessed Vasyl Velychkovsky. Registration fee includes meals, transportation, and participant materials. Beginning Friday, March 13th at 6:00 pm.

Registration: <https://form.jotform.com/260086240054246>

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Presanctified Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **March 4, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com

Easter Bake Sale will be held on March 14, 2026 at 9:30 am–12:00 pm at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (202 Harcourt street). Join us for some authentic Ukrainian foods and bakings (perogies, savories, cabbage rolls, sausage, paska, beets with horseradish, easter bakings).

Ukrainian National Federation invites all of you to **Spring Yarmarok** on March 14, 2026 at 10:00 am to 5:00 pm at 935 Main Str. Join us for some Easter Baking: Paska, Babka and more, handicrafts by Ukrainian Artisans.

Ukrainian Park (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to parkdirect@archeparchy.ca, in care of Taras Veryha.

Lenten Mission with Andriy Rabyi will held at Sts. Peter & Paul Parish: Thursday, March 12th: 6 pm–Lenten Confession; 7:00 pm–Stations of the Cross & Session 1 (Coffee and refreshments); Saturday, March 14th: 10:00 am–Sorokousty Service and Lenten Confession followed by Session 2 (Coffee and refreshments); Sunday, March 15th: 10:00 am–Divine Liturgy & conclusion of our Lenten Retreat followed by Pancake breakfast.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
(204) 582-2832
KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. WINNIPEG, MB R2W 2N2
NADIA & RUSLAN ZELENIUK
PHONE: 204-582-5939
www.svitoch.net shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.